

Rule / Règle 71

Proceedings Concerning Infirm Persons /
Procédure relative aux personnes déficientes

PARTICULAR PROCEEDINGS	CAS PARTICULIERS
RULE 71	RÈGLE 71
PROCEEDINGS CONCERNING INFIRM PERSONS	PROCÉDURE RELATIVE AUX PERSONNES DÉFICIENTES
87-111	87-111
71.01 Application of Rule	71.01 Champ d'application de la règle
This rule applies to proceedings under the <i>Infirm Persons Act</i> .	La présente règle s'applique aux procédures engagées en application de la <i>Loi sur les personnes déficientes</i> .
71.02 Supporting Affidavits	71.02 Affidavits à l'appui
(1) A Notice of Application under section 5 or 39 of the <i>Infirm Persons Act</i> shall be supported by the affidavits of one or more medical practitioners and of one or more persons acquainted with the alleged infirm person and able to swear to facts that will assist the court in forming its opinion as to the condition of the alleged infirm person.	(1) Un avis de requête présenté en application de l'article 5 ou de l'article 39 de la <i>Loi sur les personnes déficientes</i> doit être appuyée des affidavits d'un ou de plusieurs médecins ainsi que d'une ou de plusieurs personnes connaissant la personne présumée déficiente et capables d'attester sous serment les faits qui aideront la cour à se former une opinion sur l'état de cette personne.
(2) An affidavit under paragraph (1) may express the opinion of the deponent but shall also set out the facts upon which the opinion is based.	(2) L'affidavit visé au paragraphe (1) peut exprimer l'opinion du déposant, mais doit aussi exposer les faits sur lesquels il fonde son opinion.
87-111	87-111
71.03 Notice of Application	71.03 Avis de requête
(1) An applicant shall cause a Notice of Application to be served on	(1) Le requérant doit faire signifier un avis de requête
(a) the alleged infirm person, unless the court dispenses with such service, and	a) à la personne présumée déficiente, à moins que la cour ne l'en dispense, et
(b) the spouse, next-of-kin, committee, if any, and attorney appointed by a power of attorney, if any, of the alleged infirm person, who have not consented to the granting of the relief requested in the application.	b) au conjoint, au plus proche parent et au curateur, le cas échéant, ainsi qu'au fondé de pouvoir nommé dans une procuration, le cas échéant, de la personne présumée déficiente qui n'ont pas consenti à ce que la mesure de redressement sollicitée dans l'avis de requête soit accordée.
(2) The court may dispense with service of a Notice of Application on the alleged infirm person under paragraph (1) if the evidence of at least 2 medical practitioners establishes that	(2) La cour peut dispenser de la signification de l'avis de requête visé au paragraphe (1) à la personne présumée déficiente si au moins deux médecins fournissent la preuve
(a) such service would be dangerous to or would aggravate the condition of that person, or	a) que la signification serait dangereuse pour cette personne ou aggraverait son état ou
(b) that person lacks the mental capacity to understand the nature of the proceeding and to determine whether or not to consult counsel.	b) que cette personne n'a pas la capacité mentale de comprendre la nature de la procédure et de décider si elle doit consulter un avocat.
87-111; 2000, c.45, s.8	87-111; 2000, ch. 45, art. 8
71.04 Passing of Accounts	71.04 Reddition de comptes
(1) A committee shall present its accounts to the court for approval	(1) Le curateur doit soumettre ses comptes à l'approbation de la cour

<p>(a) when the infirm person dies,</p> <p>(b) when an order is made revoking the appointment of the committee or appointing a new committee, and</p> <p>(c) at such other times as the court directs.</p> <p>(2) When a committee files with the clerk</p> <p>(a) an order approving the final accounts of the committee, and</p> <p>(b) proof of payment of the balance found by the court to be due to such person as the court has directed,</p> <p>any security given by the committee shall be returned to the committee.</p> <p>(3) Rule 57.03 applies to accounts presented under this subrule.</p>	<p>a) sur décès de la personne déficiente,</p> <p>b) sur ordonnance révoquant sa nomination ou lui nommant un remplaçant et</p> <p>c) chaque fois que la cour le prescrit.</p> <p>(2) Toute sûreté que le curateur a constituée doit lui être rendue lorsqu'il dépose auprès du greffier</p> <p>a) une ordonnance approuvant ses comptes définitifs et</p> <p>b) la preuve du paiement à la personne que lui a indiquée la cour, du solde dû à cette personne.</p> <p>(3) La règle 57.03 s'applique aux comptes présentés en application du présent article.</p>
---	--